

がいこくじん

外国人のみなさまへ

え ど と う き ょ う

えん けん がく

# 「江戸東京たてもの園」見学と

はな み こ う り ゅ う か い

# お花見交流会2025

こがねいこうえん

にほん

まち

み

はなみ

たの

小金井公園で、むかしの日本のたてものや町の様子を見てお花見をいっしょに楽しみましょう。



●とき：3月20日（木：祝日）

●集合・解散：13:00～16:00ごろ

●参加費：大人(高校生以上)300円

小学生～中学生 100円

※大人：たてもの園の見学料320円は別に払います

※中学生以下：たてもの園の見学料はいりません

●あつまるところ：江戸東京たてもの園入口前

●対象：西東京市内に住む、学ぶ、働く外国人（小学生は保護者と参加）

●募集人数：20名くらい（先着順）

●申込み締切日：3月14日（金）

※雨のときはやりません(知らせます)

※注意 カメラマンがイベントの写真を撮ります。

写真はNIMICのお知らせに使います。

お申込み・お問合せ先：QRコード、またはinfo@nimic.jpへ

以下を書いてメールを送ってください。

件名：たてもの園

本文：①名前 ②住所 ③電話番号 ④母語

⑤通訳が必要(英語・中国語・韓国語)／不要



しょうわ  
昭和レトロな  
日本を体験  
しよう!

主催：NPO法人 西東京市多文化共生センター(NIMIC)

がいこくじん

外国人のみなさまへ

# 「江戸東京たてもの園」見学と

## お花見交流会2025

Edo Tokyo Tatemono En at Pagtitipon ng mga Sakura 2025

Edo Tokyo Tatemono En y Encuentro de Observación de Flores de Cerezo 2025

Tham quan Edo-Tokyo Tatemono En và Gặp gỡ ngắm hoa anh đào 2025

အိဒို-တိုကျို တာတေးမိုနိုအင် နေ့လည်ကြည့်ရှုခြင်းနှင့် ရှိအပ်ကြီးပွဲ ၂၀၂၅

●とき：3月20日（木：祝日）

●集合・解散：13:00～16:00ごろ

●参加費：大人(高校生以上)300円  
小学生～中学生100円

※大人：たてもの園の見学料320円は別に払います

※中学生以下：たてもの園の見学料はいりません

●あつまるところ：江戸東京たてもの園入口前

●対象：西東京市内に住む、学ぶ、働く外国人（小学生は保護者と参加）

●募集人数：20名くらい（先着順）

●申込み締切日：3月14日（金）

※雨のときはやりません(知らせます)

※注意 カメラマンがイベントの写真を撮ります。

写真はNIMICのお知らせに使います。

お申込み・お問合せ先：QRコード、またはinfo@nimic.jpへ

以下を書いてメールを送ってください。

件名：たてもの園

本文：①名前 ②住所 ③電話番号 ④母語

⑤通訳が必要(英語・中国語・韓国語)／不要

しょうわ  
昭和レトロな  
にっぽん  
日本を体験  
しよう!



主催：NPO法人 西東京市多文化共生センター(NIMIC)



To all foreign nationals

# Edo-Tokyo Open-Air Architectural Museum Tour and Cherry Blossom Viewing Exchange 2025

Let's enjoy viewing traditional Japanese buildings and  
the cherry blossoms together at Koganei Park.

Experience Retro  
Showa-era Japan!



- Date: March 20th (Thursday, Public Holiday)
- Meeting Time: 13:00, Dissolution: Around 16:00
- **Participation Fee** : Adults (high school students and above): 300 yen  
Elementary and middle school students: 100 yen  
*\* Adults will need to pay an additional 320 yen for the museum entrance fee.*  
*\* Middle school students and younger are exempt from the museum entrance fee.*
- **Meeting Location** : In front of the entrance to the Edo-Tokyo Open-Air Architectural Museum.
- **Target Audience** : Foreign nationals residing in, attending school in, or working in Nishitokyo City (elementary school children must be accompanied by a guardian)
- **Number of Participants** : Approximately 20 people (first-come, first-served)
- **Application Deadline**: March 14th  
*\* The event will be canceled in case of rain (we will inform you).*  
*\* A photographer will be taking pictures during the event. These photos will be used only for NIMIC's public relations purposes.*

**Application and Inquiries** : Please send an email with the following details to [info@nimic.jp](mailto:info@nimic.jp) or use the QR code:

- Subject : Tatemono-en (The Open-Air Architectural Museum)
- Body : ①Name ②Address ③Phone number ④Native language  
⑤Need for an interpreter (English, Chinese, Korean) / No need



在日居住的外国人

# 参观「江户东京建筑园」 与 赏花交流会2025

让我们在小金井公园中，参观日本历史建筑，感受以前街道的气氛，一起欣赏樱花吧



- 时间：3月20日（周四:休息日）
- 集合/解散：13:00~16:00左右
- 参加费：大人(高中生以上)300日币  
小学生~中学生 100日币  
※大人：建筑园门票需另外支付320日币  
※小学生、中学生：建筑园门票免费
- 集合地点：江户东京建筑园入园门口
- 招募对象：居住在西东京市内，或者在西东京市内上学、工作的外国人  
(小学生需在监护人的陪同下参加)
- 招募人数：20名左右（按报名的先后顺序）
- 报名截止日期：3月14日（周五）  
※下雨天的话，此项活动将被取消（届时将另行通知）  
※注意事项：活动期间将进行拍照。照片仅用于NIMIC公告使用。

一起感受昭和  
的气息吧！

报名/咨询：可通过二维码或者发送以下内容到NIMIC的邮箱在  
([info@nimic.jp](mailto:info@nimic.jp))

邮件名：江户东京建筑园

邮件内容：①姓名 ②住址 ③电话号码 ④母语

⑤是否需要翻译。若需要翻译的话，请注明语种  
(英语·中文·韩语)



主办方：NPO法人 西东京市多文化共生中心(NIMIC)



외국인 여러분께

# 「에도 도쿄 다테모노엔」

## 견학과 꽃놀이 교류회 2025

고가네이 공원에서 옛날 일본의 건물과 마을의 모습을 보고, 꽃놀이를 같이 즐기시다.



- 때 : 3월 20일 (목 : 경축일)
- 집합 · 해산 : 13:00~16:00 무렵
- 참가비 : 어른(고등학생 이상)300엔

초등학생~중학생 100엔

※어른 : 다테모노엔 견학료 320엔은 별도로 지불합니다.

※중학생 이하 : 다테모노엔 견학료는 없습니다.

- 모이는 장소 : 에도 도쿄 다테모노엔 입구 앞
- 대상 : 니시도쿄시에 살고 있는, 배우고 있는, 일하고 있는 외국인  
(초등학생은 보호자와 함께 참가)
- 모집인원 : 20명 정도 (선착순)
- 신청 마감일 : 3월 14일 (금)

※비가 오면 중지합니다. (알려드립니다.)

※주의 카메라맨이 이벤트 사진을 찍습니다.

사진은 NIMIC 공지에 사용합니다.

신청 · 문의처 : QR코드, 또는 [info@nimic.jp](mailto:info@nimic.jp) 으로  
이하를 써서 메일을 보내 주십시오.

제 목 : 다테모노엔

본 문 : ①이름 ②주소 ③전화번호 ④모어  
⑤통역이 필요(영어 · 중국어 · 한국어) / 불 필요

쇼와 레트로  
의 일본을  
체험하자!



주최: NPO법인 니시도쿄시 다문화 공생센터(NIMIC)